INFORMAZIONI PERSONALI

Ludovica Brienza

POSIZIONE PER LA QUALE SI CONCORRE

Lavoro autonomo inerente a attività progettazione e Reporting; predisposizione commenti e apparato grafico tabellare in inglese

ESPERIENZA PROFESSIONALE

2023 - ongoing

Direttrice dei Corsi Brevi e dei Programmi di Lingua (Short Courses and Language Programs)

Eduattivo

Organizzazione e gestione di corsi in lingua inglese per studenti stranieri

https://eduattivo.com/about/

(da Agosto 2023 - a ongoing)

Sostituzione estiva di servizi di traduzione per l'agenzia di stampa "Agenzia Fides" (Città del Vaticano)

Agenzia Fides - Via di Propaganda 1/c, Città del Vaticano

https://www.fides.org/en

- Traduzione dall'italiano all'inglese di articoli per newsletter di Agenzia Fides, Organo di informazione delle Pontificie Opere Missionarie

2021

Traduttrice

Groenlandia srl

Traduzione di copioni di episodi e film, biografie e materiale cinematografico dall'italiano all'inglese
Traduzione di sceneggiature varie, anche della popolare serie Netflix *Lidia Poët*
Traduzione e review di contratti e documenti giuridici

2009 - ongoing

Traduttrice (libera professionista)

"*Il Segreto delle Sette Dame*" di Fabio Bernardini (2018)
"*Progettazione Funzionale*" di Federico Badaloni
Traduzione e review di articoli per riviste di Fascia A tra cui *Frontiers*
Traduzione e review di articoli per editori tra cui *Brill*
Traduzione e review di papers inerenti alla Statistica e alle Scienze Sociali per conferenze
Traduzione monografie e saggi tecnici di vario argomento (tra cui ingegneria informatica, statistica, diplomazia, politica, relazioni internazionali, giornalismo, scienze sociali, testi ecclesiastici, contratti)
Traduzione di tesi universitarie

(da ottobre 2009 - a ongoing)

Docente di inglese

2023-2024: Atena Formazione & Sviluppo
Corsi idi gruppo presso PONTIFICIE OPERE MISSIONARIE INTERNAZIONALI
(Città del Vaticano)

Corsi di gruppo online per i dipendenti Città del Vaticano (vari uffici)

2012-2020: De Agostini Learning/DEA Scuola
Corsi di formazione individuale e/o di gruppo presso
STRYKER, Formello (RM),; YARD *SpA, Roma; DeA Capital Sgr, Roma; Banca Sella, Roma.*

2011- 2020 Training Club Scuola di Lingue
Corsi di formazioni Individuali e/o di gruppo presso:

Ministero delle Politiche Agricole Alimentari e Forestali
Ministero di Grazie e Giustizia
ASI – Agenzia Spaziale Italiana
Toyota Motor Italia; Lottomatica; Telethon
Agenzia delle Dogane
Total ERG; GSE – Gestore Servizi Energetici; Visconti Palace Hotel
Gruppo Editoriale L'Espresso (Sedi Roma, RM);
Sapienza Università di Roma – Dipartimento di Comunicazione e Ricerca Sociale
Corsi di preparazione IELTS presso Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"
Corsi di preparazione Cambridge presso ITIS Federico Caffè e liceo artistico "A. Caravillani"
H3G

© Unione europea, 2002-2013 | http://europass.cedefop.europa.eu

2009-2011: British Institutes Bari:
Corsi Individuali e di gruppo/Business English/ English for the Workplace/ certificazioni Cambridge (CAT,PET, FCE, CAE, C2 Proficiency)/Conversazione/ Preparazione per certificazione Trinity (Livello 1-4) e IELTS presso Scuola Statale "D. Cotugno", Ruvo di Puglia (BA), Scuola Primaria Statale "Principessa di Piemonte", Bari (BA), Scuola Primaria Statale "Umberto I San Nicola", Bari (BA)
Traduzione di tesi universitarie

Concorsi vinti:

Esperto di Madrelingua inglese

2010-2011: P.O.N. di 30 ore di Inglese presso Scuola Statale "V. Mastromatteo", Palo del Colle (BA), P.O.N. di 50 ore di Inglese presso Scuola Statale "G. Venisti", Capurso (BA)

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2020

Certificato TEFL/TESOL di 120 ore: abilitazione all'insegnamento della lingua inglese

TEFL.org

- Abilitazione di 120 ore all'insegnamento della lingua inglese. Temi trattati: grammatica, metodologia, corsi specifici per i Young Learners, Business English e l'insegnamento online

2009

Laurea quadriennale in Relazioni Internazionali in lingua inglese eseguita all'estero (Bachelor's Degree)

Richmond American University London

Principali tematiche: Scienze politiche, Storia delle Relazioni Internazionali

Storia e teoria delle arti diplomatiche

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre: Italiano-Inglese

Competenze comunicative

- Ottime competenze linguistiche e comunicative sviluppate nel corso della mia esperienza come docente e traduttrice/scrittrice

Competenze organizzative e gestionali	Organizzazione e gestione corsi di lingua individuali e di gruppo di differenti livelli e obbiettivi linguistici (studio, lavoro, preparazione esami tra cui Cambridge, IELTS, TOEFL) in scuole, enti e società.
Competenze professionali	▪ Ideazione, somministrazione e valutazione test e prove di lingua scritte ed orali
Competenze informatiche	▪ Buona padronanza degli strumenti CAT e per la creazione di memorie e glossari relativi alla traduzione ▪ Buona padronanza del pacchetto Office ▪ Buona padronanza della creazione e pubblicazione di contenuti multimediali
Altre competenze	▪ Scrittura creativa
Patente di guida	Patente B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Dati personali	Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

ALLEGATI

▪ Tutta la documentazione relativa al presente CV è allegata alla candidatura al bando.

Roma, 28.12.2024

F.to
Ludovica Brienza